



Sicilia

LAUSANNE 
MÉDITERRANÉES

19 settembre – 6 ottobre 2024

Due settimane di scambi e di cultura

Spettacoli, concerti, film, letteratura, conferenze, gastronomia, laboratori, mercato, serate di festa.

La Sicilia in tutti i suoi aspetti, in luoghi culturali partner, nei centri socioculturali o negli spazi pubblici.



Ville de Lausanne



EDITORIALE

Diventato ormai un appuntamento fisso molto atteso del calendario culturale autunnale, *Lausanne Méditerranées* esplora le ricchezze della regione mediterranea ed i numerosi legami che ci uniscono ad essa. Per questa edizione 2024, facciamo rotta sulla Sicilia! Nell'arco di due settimane – le dimensioni della manifestazione sono cresciute – e, attraverso un ricco programma culturale, spettacoli, serate di festa, incontri nei quartieri o al mercato, la manifestazione valorizza l'interculturalità e mira ad incoraggiare dibattiti su questioni sociali e di attualità.

Per la sua posizione strategica, la Sicilia ha occupato il centro del mondo occidentale per quasi 2.000 anni senza mai perdere la sua forza d'attrazione. I siti archeologici, i monumenti e i reperti che testimoniano del suo ricco passato, ne fanno un vero e proprio museo a cielo aperto. Rinomata per la diversità dei suoi paesaggi, della sua cucina e delle sue vivaci città, l'isola più grande del Mediterraneo suscita anche interrogativi sulle difficoltà che deve affrontare. Con un alto tasso di disoccupazione, soprattutto tra i giovani, l'economia dell'isola è penalizzata anche dal peso delle attività illegali. Tradizionalmente terra di emigrazione, dal XXI secolo la Sicilia è diventata una terra di immigrazione, con l'arrivo negli ultimi anni di migliaia di migranti.

Con questa nuova edizione, *Lausanne Méditerranées* vuole mettere in luce le diverse sfaccettature di quest'isola affascinante, nonché la notevole capacità delle siciliane e dei siciliani, già impegnati ad affrontare numerose sfide, di sfruttarne al meglio le ricchezze. Organizzata dalla Città di Losanna con il sostegno di numerose istituzioni culturali, la manifestazione coinvolgerà naturalmente le losannese e i losannesi originari della Sicilia, il cui contributo è fondamentale per costruire e rafforzare da una parte e dall'altra del bacino mediterraneo i legami che ci uniscono.

Grégoire Junod
Sindaco della Città di Losanna

GASTRONOMIA E ARTIGIANATO

I sapori di Sicilia al mercato

Sabato 21 settembre, Place de la Louve assume un sapore mediterraneo. Di lunga tradizione ancora attuale, il mercato siciliano è un luogo di commercio, ma anche di scambi ed incontri. Le danze e la musica accompagnano la giornata. Le bancarelle gestite da associazioni e ristoratori siciliani sono un invito a scoprire la gastronomia ed i prodotti artigianali dell'isola più grande del Mediterraneo.

Sab 21 settembre

Dalle 8.30 alle 17: bancarelle

Alle 11: discorsi di Grégoire Junod, Sindaco della Città di Losanna, Nicoletta Piccirillo, Console Generale d'Italia per i Cantoni di Ginevra, Vaud e Vallese, nonché Michele Scala, Presidente del Com.It.Es. Losanna, seguiti da un aperitivo musicale con il gruppo Kòre

Alle 10 / 11.15 / 14 / 15: musica e danza con il gruppo folcloristico siciliano Kòre

Luogo: Place de la Louve

In caso di pioggia, consultate
www.lausanne.ch/mediterranees

Scoperte culinarie: Alfredo Graziano Zignale, Epifanio Fumose, Mangiobevo, Scaccia

Artigianato: ceramica con Rosanna Coco

Associazioni: Comitato degli Italiani all'Estero – Com.It.Es. Losanna, Circolo Italiano di Losanna, ARS – Associazione Regione Sicilia (Nyon), Colonia Libera Italiana, Associazione Umbri, Circolo Sardo Nuraghe, ACLI Losanna, GEI – Gruppo Esponenti Italiani, Comitato Pro Scuola Italiana

Esposizione all'aperto: *La Sicilia in immagini*, una proposta di Gabriele Incognito e Stefania Laudani

Festeggiamo la Sicilia

Festeggiamo la Sicilia con il gruppo folcloristico Kòre! Da Enna, una ventina di cantanti, di ballerine e ballerini ci accompagnano in un viaggio attraverso le tradizioni popolari della loro regione. Una serata che unisce gastronomia, musica e danza. Ad aprire l'evento, alcune specialità del Sud Italia saranno proposte dal ristorante I Giardini d'Italia.

Partners: Com.It.Es. Losanna, Circolo Italiano di Losanna

Sab 21 settembre

Alle 19: buffet siciliano (pasta alla Norma e altre specialità) prenotando su:

mediterranees@lausanne.ch

Prezzo: CHF 35.– (bevande alcoliche non incluse)

20.30: spazio alla danza!

Luogo: I Giardini d'Italia

Il Théâtre Vidy-Lausanne ha uno stand al mercato. Potete trovare informazioni su *Lausanne Méditerranéennes* e su tutta la programmazione della stagione teatrale.

Sab 7 settembre

www.vidy.ch



Pupi tradizionali



Laurène Paternò

La Tavola siciliana

Nell'eccezionale cornice della Villa Mon-Repos, nel cuore di Losanna, *Lausanne à Table* propone una cena che fonde le delizie culinarie con i tesori culturali della Sicilia. Una parentesi senza tempo con la voce del soprano Laurène Paternò ed i suoi musicisti, Lorenzo Reggiani e Giovanni Merisi, durante la quale ogni boccone sarà un viaggio sensoriale attrverso l'autenticità della Sicilia.

Partners: *Lausanne à Table*, in collaborazione con la Scaccia, Labo Gelateria e Alberto Longo
Interpreti musicali: Laurène Paternò, Lorenzo Reggiani e Giovanni Merisi

Ven 4 ottobre, alle 19

Luogo: Villa Mon-Repos

Prezzo: CHF 85.- (bevande incluse)

Per iscriversi : www.lausanneatable.ch/evenement/la-table-sicilienne/. Posti limitati.

Destinazione Sicilia

Una serata musicale per concludere queste due settimane di scoperte siciliane. Nel quadro conviviale dei Giardini d'Italia, potrete prolungare gli incontri con tutti i partners, gli artisti e i collaboratori di questa edizione 2024 di *Lausanne Méditerranéees*. In programma: pop, rock e funk con Sonia Mazza e i suoi tre musicisti (basso, chitarra e batteria).

Partners: Com.It.Es. Losanna, Circolo Italiano di Losanna

Sab 5 ottobre

Alle 19, buffet siciliano (paccheri alle sarde e altre specialità) su prenotazione:

mediterranees@lausanne.ch

Prezzo: CHF 35.- (bevande alcoliche non incluse)

Alle 20.30, concerto di Sonia Mazza, ingresso libero (leggere a pagina 11)

Luogo: I Giardini d'Italia

Condividere la cucina

Organizzati da Tatiana Sofia, siciliana residente nella regione di Losanna, e dall'associazione *Fondre à feu doux*, i laboratori culinari sono un'occasione per imparare a preparare uno dei piatti tradizionali della Sicilia.

(Leggere a pagina 6)

Scoperte culinarie

Specialità siciliane sono servite nei caffè dei nostri partners culturali prima e dopo gli spettacoli o le conferenze.

Partners: Centre Pluriculturel et social d'Ouchy (CPO), Théâtre Vidy-Lausanne e Pyxis, Maison de la culture et de l'exploration numérique

LABORATORI

1001 storie siciliane

Lausanne Méditerranées vi invita a un viaggio tra racconti, filastrocche e storie siciliane, in compagnia di Sara Celentano. Una lettura in italiano ed in francese per bambini.

Partner: ISJM Institut suisse Jeunesse et Médias, progetto *1001 storie nelle lingue del mondo*

Dom 22 settembre, alle 15, Cabane des Bossons

Mer 25 settembre, alle 10, Espace 44 e

alle 15, Bibliothèque de Chauderon

Sab 28 settembre, alle 10.30, Pôle Sud

Dom 29 settembre, alle 10.30, Pôle Sud

Mer 2 ottobre, alle 9.30, Bibliothèque Jeunesse e alle 15, Bibliothèque Entre-Bois (accoglienza dalle 14, Centre socioculturel de Bellevaux, ch. d'Entrebois 6)

Dom 6 ottobre, alle 15, Cabane des Bossons

Durata: un'ora

Ingresso libero

Condividere la cucina

Organizzati da Tatiana Sofia, siciliana residente a Losanna, e dall'associazione *Fondre à feu doux*, i laboratori culinari sono un'occasione per imparare a preparare i piatti della tradizione siciliana. Dagli arancini al ragù di carne, alla parmigiana di melanzane ai cannoli, queste meraviglie culinarie vi faranno scoprire nuovi sapori.



Partners: Fondre à feu doux e Non Solo

Dom 22 settembre, alle 15, Espace 44

Mer 25 settembre, alle 15, Centre socioculturel de Bellevaux

Dom 29 settembre, alle 15, Cabane des Bossons

Mer 2 ottobre, alle 15, Pôle Sud

Durata: 4 ore

Ingresso libero su iscrizione, mediterranees@lausanne.ch.

Posti limitati.



1001 storie siciliane

Ritmi siciliani

Originari di Palermo, Massimo Laguardia e Salvatore Meccio propongono un laboratorio concepito come un viaggio musicale, dalla *tarantella* alla *tammurriata*. In programma: un'ora di introduzione al tamburello, seguita da due ore di apprendimento di canzoni siciliane e da una presentazione pubblica. È possibile iscriversi all'introduzione al tamburello, al canto o ad entrambe le attività.

Dom 29 settembre, alle 14, Espace 44

Durata: 3.30 (1 ora di introduzione al tamburello, 2 ore di introduzione al canto, presentazione pubblica)
Ingresso libero su iscrizione, mediterranees@lausanne.ch.

A partire dai 15 anni. Posti limitati.

Ceramiche a colori

Con i suoi disegni e la sua pittura su ceramica, Rosanna Coco fa vivere i paesaggi e i miti della Sicilia, e vi invita a decorare oggetti in ceramica ed a conoscere le diverse tecniche pittoriche, come l'uso della pietra vulcanica e la finitura con l'argilla. Alla fine del laboratorio, gli oggetti creati saranno conservati per l'essiccazione e la cottura.

Sab 28 settembre, alle 16, Pôle Sud

Dom 29 settembre, alle 16, Pôle Sud

Durata: 3 ore

Ingresso libero su iscrizione,

mediterranees@lausanne.ch.

A partire dai 6 anni. Posti limitati.

Illustriamo una leggenda siciliana!

Un laboratorio creativo da condividere con tutta la famiglia, per stimolare la fantasia di grandi e piccini. Basandosi sulla leggenda siciliana di *Colapesce, l'uomo pesce*, raccontata da David Telese, i partecipanti disegneranno immagini che scaturiscono dalla loro immaginazione. Guidati da David Telese, useranno la loro creatività per far emergere i momenti chiave della storia, i personaggi e i paesaggi.

Programmazione: Centre Pluriculturel et social d'Ouchy (CPO)

Mer 2 ottobre, alle 14.30, CPO

Durata: 2 ore

Prezzo: CHF 18.- adulti / CHF 10.- bambini

Su iscrizione, www.cpo-ouchy.ch

Laboratori genitori/bambini (a partire dai 5 anni).

Posti limitati. Un adulto può iscriversi con più bambini, sempre che abbiano l'età richiesta.



SPETTACOLI

Médéas-S

Le Lasagne della Nonna

Quattro anni dopo *Les Italiens*, Massimo Furlan e Claire de Ribaupierre guardano all'immigrazione italiana dal punto di vista delle donne. Uno spettacolo raccontato da Giuseppina, arrivata in Svizzera da giovane sposa, negli anni '60. Diventerà un'operaia di orologeria. È anche la storia delle sue amiche, di Davide e di Ali che ballano e cucinano per raccontare la vita fatta di alti e bassi, sullo sfondo di una storia poco (ri-)conosciuta della Svizzera, con un delizioso accento italo-giurassiano.

Creazione: Massimo Furlan e Claire de Ribaupierre, Numero23 Prod.

Programmazione: Théâtre Vidy-Lausanne

Giov 19 settembre, alle 19.30

Ven 20 settembre, alle 20.30

Sab 21 settembre, alle 18

Dom 22 settembre, alle 16.30

Mer 25 settembre, alle 19.30, seguito da un incontro con il gruppo artistico, moderatore: Salvatore Bevilacqua

Giov 26 settembre, alle 20

Ven 27 settembre, alle 20

Sab 28 settembre, alle 20.30

Dom 29 settembre, alle 16.00

Durata approssimativa: 1.40. Teatro.

Lingua: francese

Luogo: Théâtre Vidy-Lausanne,

Sala 64 – Charles Apothéloz

Prezzo a scelta: da CHF 10.– a CHF 40.–

(prezzo consigliato: CHF 30.–)

Biglietteria: www.vidy.ch/fr/billets-et-abonnement

Servizio di custodia per i bambini con attività creative dai 4 anni di età:

dom 22 settembre, 16.30, su iscrizione,

prezzo: CHF 10.–/bambino



Médéas-S

La drammaturga palermitana Lina Prosa rivisita il mito di Medea per creare il ritratto di una donna di oggi, riflesso del sincretismo culturale del Mediterraneo, all'incrocio tra culture passate e tragedie contemporanee. Qui trova la prova delle origini, il trasferimento dell'amore e l'attraversamento della solitudine: tre tappe nella vita di una donna che fa i conti con il suo destino, che assume il nuovo nome, al plurale, di *Médéàs*.

Creazione: Lina Prosa

Programmazione: Théâtre Vidy-Lausanne

Giov 26 settembre, alle 19.30

Sab 28 settembre, alle 15.30

Durata: 1.10. Teatro

Lingua: francese

Luogo: Théâtre Vidy-Lausanne,

Sala 96 – René Gonzalez

Prezzo a scelta: da CHF 10.– a CHF 40.– (prezzo consigliato: CHF 25.–)

Biglietteria: www.vidy.ch/fr/billets-et-abonnement



Incontro-dibattito Palermo di Lina Prosa

Per prolungare lo spettacolo *Médéas-S*, il Théâtre Vidy-Lausanne vi invita ad un incontro sull'arte, la cura e l'ospitalità in compagnia di Lina Prosa (leggere a pagina 13).

Con Marie-Christine Gailloud-Matthieu, medico chirurgo e presidentessa della Fondazione losannese Francine Delacrétaz, e Pascal Hufschmid, direttore del Museo della Croce Rossa a Ginevra

Sab 28 settembre, alle 17

Luogo: Théâtre Vidy-Lausanne,

Sala 96 – René Gonzalez

Ingresso libero

Ombre di Sicilia – Viaggio tra le Opere di Pirandello

Una lettura proposta dall'Associazione *Pont d'Art*, un viaggio di un'ora nel mondo di Pirandello, romanziere, drammaturgo e poeta siciliano. *Ombre di Sicilia – Viaggio tra le Opere di Pirandello* è un percorso attraverso storie che parlano della condizione umana, dove i protagonisti vivono conflitti legati alla follia, all'amore, alla morte e alla solitudine. Un'immersione accompagnata da proiezioni della Sicilia e delle sue ombre.

Creazione: Associazione Pont d'Art con Francesca Bruni e Simone Buffa

Programmazione: GEI – Gruppo Esponenti Italiani

Dom 29 settembre, alle 17

Lingua: italiano

Durata: 1.30

Luogo: Maison de quartier Sous-Gare

Ingresso libero. Prenotazione consigliata:

mediterranees@lausanne.ch



Ça s'est passé au Sud

David Telese presenta una serie di racconti dalla Sicilia. Ci sono fate che sembrano dee greche, un orco con un solo occhio e Giufà, lo sciocco impertinente e favoloso giullare. Il meraviglioso, il rocambolesco e l'assurdo accompagnano il pubblico in un viaggio attraverso una ricca tradizione orale al crocevia tra Oriente e Occidente.

Creazione: David Telese

Coproduzione del Festival *La Cour des Contes* 2018, Plan-Les-Ouates (Ginevra)

Programmazione: Centre Pluriculturel et social d'Ouchy (CPO)

Giov 3 ottobre, alle 20

Durata: un'ora. Racconti

Lingua: francese

Luogo: Centre Pluriculturel et social d'Ouchy (CPO)

Prezzi: CHF 25.- / CHF 18.-

Prenotazione: www.cpo-ouchy.ch



Le Lasagne della Nonna

MOSTRA

Nessi-Liens – azione artistica nello spazio urbano

Nel 2020, Jacqueline Benz e Monica Lombardi hanno allestito una mostra effimera nel centro storico di Palermo. I loro disegni entrano in risonanza con i luoghi, dalle bancarelle dei mercati all'uscio di una casa, e con tutti i tipi di luoghi di carattere popolare. Attraverso questa mostra, le due artiste fanno eco alla generosa presenza degli abitanti, rivelando la città in modo poetico.

Creazione: Jacqueline Benz e Monica Lombardi

Programmazione: Com.It.Es. Losanna

Mar 24 settembre, inaugurazione – alle 18.30

Mer 25 settembre – giov 3 ottobre, ingresso libero

– lun-mar dalle 11.30-15, mer-ven 11.30-21 e sab 9-21

Luogo: Pyxis, Maison de la culture et de l'exploration numérique

Siete pregati di annunciare il vostro arrivo al

Pyxis Café



Nessi-Liens

CONCERTI

Crimi – Soul di Sicilia

Crimi nasce nel 2018 dal desiderio del capo di un gruppo di musicisti, Julien Lesuisse, di riscoprire la sua eredità siciliana. La sua musica fonde l'atmosfera degli antichi canti siciliani con quella del raï algerino, unendo influenze di ethio-jazz, funk e soul. Il sound visionario del gruppo continua la sua esplorazione delle culture mediterranee, con canzoni ispirate alle montagne selvagge della Sicilia e ai vicoli di Palermo ed d'Orano.

Programmazione: Les Jumeaux Jazz Club

Interpreti: Julien Lesuisse (sassofono, flauto, canto), Cyril Moulas (chitarra), Brice Berrerd (basso), Bruno Duval (batteria)

Ven 20 settembre

Alle 19: apertura delle porte

Alle 21: concerto

Luogo: Les Jumeaux Jazz Club

Ingresso libero



Trinacria – Sound of Sicily

Partite per un viaggio musicale in Sicilia! Originario di Palermo, questo trio trae ispirazione dalla tradizione per dare colore alla propria musica, che evoca l'atmosfera dell'isola fatta di aria di mare, scirocco ed effervescenza urbana. Vivaci ed allegre, con testi pieni di umorismo, le loro creazioni musicali combinano i potenti ritmi delle percussioni siciliane, come la *tammorra* e il *tamburello*, con la poesia del loro dialetto. Un repertorio di canzoni su temi senza tempo, come l'esilio, la morte e l'amore.

Programmazione: Artways Productions

Interpreti: Salvatore Meccio (voce, chitarra *battente* et chitarra classica, percussioni), Massimo Laguardia (voce, *tammorra* e *tamburello*, percussioni), Vittorio Catalano (voce, *ciaramella* e *zampogna*, sassofono, flauto traverso)

Dom 22 settembre, alle 17

Durata: 1.15

Luogo: Maison de Quartier de Chailly

Ingresso libero su prenotazione : 021/ 653 72 66,

www.m-q-c.ch



Puts Marie

Il cantante biennese di padre siciliano Miro Caltagirone, che ha recitato in *Les Italiens* di Claire de Ribaupierre e Massimo Furlan, arriva a Vidy con la sua band *Puts Marie* ed un nuovo album: *Pigeons, politicians and pinups during the end time of mankind*. La Classe italiana per un concerto di rock & blues.

Programmazione: Théâtre Vidy-Lausanne

Ven 27 settembre, alle 21.30

Durata prevista: un'ora

Luogo: Théâtre Vidy-Lausanne,

Sala 23 – Studio de répétition

Prezzo unico: CHF 10.–



Puts Marie

Serata Pasta disco

Pasta fresca, DJ sets ed altre sorprese. Una serata di musica, festa, ballo e degustazione di pasta, con il team artistico dello spettacolo *Le Lasagne della Nonna*.

Ven 27 settembre, alle 18

Luogo: Théâtre Vidy-Lausanne



Trinacria – Sound of Sicily

Sonia Mazza

Di origine siciliana, Sonia Mazza è una cantante dalle molteplici ispirazioni. Ai Giardini d'Italia, accompagnata dai tre musicisti Dimitri Cochard al basso, Stefano Rana alla chitarra e Papi alla batteria, Sonia Mazza ci emozionerà con le sonorità della musica italiana, cover internazionali rivisitate e composizioni proprie in stile pop, rock e funk. Un ritorno alle origini, un'energia comunicativa per una serata di festa!

Partners: Com.It.Es. Losanna, Circolo Italiano di Losanna

Sab 5 ottobre

Alle 19: buffet siciliano su prenotazione:
mediterranees@lausanne.ch

Prezzo: CHF 35.–

Alle 20.30: concerto – ingresso libero

Luogo: I Giardini d'Italia

PROIEZIONI

Respiro

Al largo delle coste siciliane, sull'isola di Lampedusa, Grazia è la madre di due adolescenti e di un bambino. Capricciosa e amante della libertà, la sua personalità non si concilia con le convenzioni del villaggio. Tra leggenda e resilienza, questo film dipinge un ritratto sincero e toccante della sua protagonista che, come il mare, è imprevedibile, turbolenta e non può essere domata.

Italia-Francia, 2002, 94 min., v.o s-t fr., 10/14 anni

Regista: Emanuele Crialese

Con: Valeria Golino, Vincenzo Amato

e Francesco Casisa

Partner: Cinémathèque suisse

Ven 27 settembre, alle 20.30

Giov 3 ottobre, alle 14.30 nell'ambito della rassegna *Cinémadeleine*. Dopo la proiezione sarà servita una merenda siciliana preparata da Si Mangia!, un'occasione ghiotta per discutere ulteriormente del film. In collaborazione con *Lausanne à Table*.

Luogo: Cinéma Capotole

Prezzi: CHF 15.- / CHF 12.-

Biglietteria: <https://live.cinematheque.ch/>



Respiro di Emanuele Crialese (2002)

SGUARDI INCROCIATI

La Sicilia al centro delle rotte migratorie

Come possiamo comprendere la diversità dei percorsi migratori delle persone che arrivano in Sicilia? Cosa si può dire delle loro condizioni di accoglienza e di accesso al sistema sanitario? Irene Maffi, antropologa e docente all'Università di Losanna, ripercorre il cammino di alcune persone incontrate *in loco* tra il settembre 2023 e il luglio 2024 e descrive un «ecosistema» più ampio (organizzazioni internazionali e non governative, associazioni religiose, rappresentanti dello Stato) che determina il loro percorso amministrativo e le loro possibilità di integrazione.

Proposto dal *Laboratoire Histoire et Cité*,

un progetto dell'Università di Losanna e della Stato di Vaud

Relatrice: Irene Maffi, professore di antropologia culturale e sociale all'Università di Losanna

Moderatrice: Madeleine Rossi, giornalista

Mar 24 settembre, alle 20

Luogo: Pyxis, Maison de la culture et

de l'exploration numérique

Ingresso libero, iscrizione consigliata:

mediterranees@lausanne.ch



Uno sguardo letterario sulla Sicilia

Joseph Incardona – il più siciliano tra gli autori francofoni – rievoca i suoi ricordi e degli aneddoti legati alla Sicilia. Nel suo romanzo «Permis C», attinge alla sua storia e alla sua infanzia nei sobborghi di Ginevra negli anni Settanta e Ottanta. Questo incontro è un'occasione per ascoltare alcuni brani letti dall'autore e per parlare degli autori siciliani che lo hanno influenzato ed ispirato.



Calascibetta (Provincia di Enna)

Sguardi incrociati sulla mafia

Nino Rizzo attinge dalla sua esperienza di vita trascorsa fino ai 20 anni di età in Sicilia presso una famiglia mafiosa. Nel suo libro «A casa di Cosa Nostra», condivide le sue riflessioni da una prospettiva intima, evocando il ruolo discreto ma essenziale svolto dalle donne nel sistema mafioso. In una prospettiva incrociata, la giornalista svizzera Madeleine Rossi presenta il suo libro «La mafia en Suisse – Au cœur du crime organisé». In esso evidenzia come il nostro paese non sia immune dalle ramificazioni della mafia e dalla sua infiltrazione nel tessuto economico e sociale.

Un incontro scandito dagli intermezzi musicali del cantante siciliano Salvatore Zenna
 Programmazione: Bibliothèques et Archives de la Ville de Lausanne
 Interventi: Nino Rizzo, psicoanalista e Madeleine Rossi, giornalista
 Moderatore: Patrick Vallérian, giornalista
 Musicista: Salvatore Zenna

Mar primo ottobre, alle 19.30, seguito da una sessione di autografi e dediche e da un aperitivo siciliano a partire dalle 21.

Luogo: Pyxis, Maison de la culture et de l'exploration numérique

Ingresso libero, iscrizione consigliata: mediterranees@lausanne.ch



Collezione privata – Nino Rizzo e i suoi genitori

Programmazione: Bibliothèques et Archives de la Ville de Lausanne

Moderatrice: Fanny Meyer, delegata alla Politica del libro della Città di Losanna

Giov 26 settembre

Alle 18.30: incontro con Joseph Incardona, ingresso libero, iscrizione consigliata:

mediterranees@lausanne.ch

Alle 19.30: sessione di autografi e dediche

Alle 20: cena siciliana al Pyxis Café su prenotazione:

mediterranees@lausanne.ch

Prezzo: CHF 45.– (bevande non incluse)

Luogo: Pyxis, Maison de la culture et de l'exploration numérique



Incontro-dibattito Palermo di Lina Prosa

A Palermo, Lina Prosa sta sviluppando un progetto che coniuga il teatro e la sanità. È co-fondatrice del Centro Amazzone, che accoglie donne con un tumore al seno per creare nuovi legami tra pazienti, scienziati, medici e artisti; il suo lavoro teatrale reinterpreta le tragedie contemporanee alla luce dei miti e delle culture del Mediterraneo. Un incontro su arte, cura e ospitalità con la dottoressa Marie-Christine Gailloud-Matthieu per la Fondazione Francine Delacrétaz e Pascal Hufschmid, direttore del Museo della Croce Rossa di Ginevra.

Sab 28 settembre, alle 17

Luogo: Théâtre Vidy-Lausanne,

Sala 96 – René Gonzalez

Ingresso libero

Traiettorie di vita

Raccontare il proprio percorso, testimoniare la propria traiettoria di vita tra qui e laggiù, parlare di questa singolare avventura... La giornalista e cantante Sonia Mazza dà la parola alle donne siciliane della regione di Losanna per parlare insieme delle loro storie, delle loro esperienze e delle loro scoperte, facendo così luce sulle traiettorie migratorie femminili spesso assenti dalla narrazione.

Iniziativa proposta dal Bureau lausannois pour les immigrés (BLI)

Moderatrice: Sonia Mazza, giornalista

Giov 3 ottobre, alle 18.30

Luogo: Hôtel de Ville – Sala del Consiglio comunale

Ingresso libero, iscrizione consigliata:

mediterranees@lausanne.ch

Immersione nell'arte siciliana

Un invito in tre parti con la conferenza del professor Michele Astuto sulla storia dell'arte siciliana e le sue molteplici influenze culturali. Quindi il maestro puparo Totò Di Caudò ti inviterà nel mondo dei Pupi siciliani raccontando la tradizione e le storie epiche della Sicilia. Poi subentreranno le danze con il gruppo Sikelia, per farvi conoscere le danze popolari dell'isola, per vivere l'energia e la passione della danza siciliana.

Partners: Com.It.Es. Losanna, Circolo Italiano di Losanna, ARS - Associazione Regione Sicilia (Nyon)

Domenica 6 ottobre, alle 16

Lingua: italiano

Durata: circa 3 ore

Luogo: I Giardini d'Italia

Ingresso libero, iscrizione consigliata:

mediterranees@lausanne.ch

La Sicilia attraverso i libri

Lire à Lausanne

Visitate la Sicilia attraverso i libri durante la manifestazione *Lire à Lausanne* e per tutta la durata dell'evento nelle biblioteche della Città di Losanna! Romanzi classici, opere contemporanee, saggi, poesie, libri di viaggio: ce n'è per tutti i gusti.

Dal mer 18 al sab 21 settembre, dalle 9 alle 19

Sab 21 settembre, dalle 10, sessione di

autografi e dediche *Lausanne Méditerranées*

con Mondher Kilani e David Telese

Luogo: Forum de l'Hôtel de Ville de Lausanne

www.lausanne.ch/lire

Da Pyxis

Sessioni di dediche e autografi, in collaborazione con le Biblioteche della Città di Losanna e la libreria Basta!

Giov 26 settembre, alle 19.30,

con Joseph Incardona

Mar primo ottobre, alle 20.45,

con Nino Rizzo e Madeleine Rossi

Luogo: Pyxis, Maison de la culture et de

l'exploration numérique

www.pyxis.art

Al Théâtre Vidy-Lausanne

Specializzata in teatro e danza contemporanea, la libreria La Kantina offre un'ampia selezione di libri legati agli spettacoli. Una selezione di opere siciliane sarà proposta nell'ambito di *Lausanne Méditerranées*.

Mer dal 19 al 29 settembre, un'ora prima e dopo gli spettacoli, e feriali da mar a ven 13-19, sabato spettacoli dalle 13 alle 19

Luogo: Théâtre Vidy-Lausanne

www.vidy.ch



SETTEMBRE

Giov 19	19.30		Spettacolo – <i>Le Lasagne della Nonna</i> di Claire de Ribaupierre e Massimo Furlan	Théâtre Vidy-Lausanne <i>Sala 64 – Charles Apothéloz</i>
Ven 20	20.30		Spettacolo – <i>Le Lasagne della Nonna</i> di Claire de Ribaupierre e Massimo Furlan	Théâtre Vidy-Lausanne <i>Sala 64 – Charles Apothéloz</i>
	21		Concerto – <i>Crimi – Soul di Sicilia</i>	Les Jumeaux Jazz Club
Sab 21	8.30-17		Bancarelle, animazioni e mostra all'aperto – <i>Sapori di Sicilia al mercato</i>	Place de la Louve
	10-13		Sessione di autografi e dediche – <i>Lire à Lausanne</i> con Mondher Kilani e David Telese	Forum de l'Hôtel de Ville
	10/11.15 14/15		Dimostrazioni – Musica e danza con il gruppo folcloristico siciliano Kòre	Place de la Louve
	11		Inaugurazione ufficiale dal Sindaco della Città di Losanna, seguito da un aperitivo musicale	Place de la Louve
	18		Spettacolo – <i>Le Lasagne della Nonna</i> di Claire de Ribaupierre e Massimo Furlan	Théâtre Vidy-Lausanne <i>Sala 64 – Charles Apothéloz</i>
	19		Serata di festa – <i>Festeggiamo la Sicilia</i> con il gruppo folcloristico Kòre	I Giardini d'Italia
Dom 22	15		Laboratorio di cucina – <i>Condividere la cucina</i> con Tatiana Sofia e <i>Fondre à feux doux</i>	Espace 44
	15		Racconti – <i>1001 storie siciliane</i> lette da Sara Celentano e ISJM	Cabane des Bossons
	16.30		Spettacolo – <i>Le Lasagne della Nonna</i> di Claire de Ribaupierre e Massimo Furlan	Théâtre Vidy-Lausanne <i>Sala 64 – Charles Apothéloz</i>
	16.30		Nido creativo – Workshop per i bambini durante gli spettacoli	Théâtre Vidy-Lausanne <i>Sala 76 – La Passerelle</i>
	17		Concerto – <i>Trinacria – Sound of Sicily</i>	Maison de quartier de Chailly
Mar 24	18.30		Inaugurazione della mostra (24 sett.-3 ott.) – <i>Nessi-Liens</i> di Jacqueline Benz e Monica Lombardi	Pyxis, Maison de la culture et de l'exploration numérique
	20		Conferenza – <i>La Sicilia al centro delle rotte migratorie</i> con Irene Maffi	Pyxis, Maison de la culture et de l'exploration numérique
Mer 25	10		Racconti – <i>1001 storie siciliane</i> lette da Sara Celentano e ISJM	Espace 44
	15		Racconti – <i>1001 storie siciliane</i> lette da Sara Celentano e ISJM	Bibliothèque de Chauderon
	15		Laboratorio di cucina – <i>Condividere la cucina</i> con Tatiana Sofia e <i>Fondre à feux doux</i>	Centre socioculturel de Bellevaux
	19.30		Spettacolo – <i>Le Lasagne della Nonna</i> di Claire de Ribaupierre e Massimo Furlan, seguito da un incontro con il gruppo artistico	Théâtre Vidy-Lausanne <i>Sala 64 – Charles Apothéloz</i>

Giov 26	18.30		Incontro – <i>Sguardo letterario sulla Sicilia</i> con Joseph Incardona, seguito da una sessione di autografi e dediche	Pyxis, Maison de la culture et de l'exploration numérique
	19.30		Spettacolo – <i>Médéas-S</i> di Lina Prosa	Théâtre Vidy-Lausanne <i>Sala 96 – René Gonzalez</i>
	20		Cena – <i>Le Pyxis Café all'ora siciliana</i>	Pyxis, Maison de la culture et de l'exploration numérique
	20		Spettacolo – <i>Le Lasagne della Nonna</i> di Claire de Ribaupierre e Massimo Furlan	Théâtre Vidy-Lausanne <i>Sala 64 – Charles Apothéloz</i>
Ven 27	Dalle 18		<i>Serata Pasta disco</i> , pasta fresca, DJ Sets e altre sorprese	Théâtre Vidy-Lausanne
	20		Spettacolo – <i>Le Lasagne della Nonna</i> di Claire de Ribaupierre e Massimo Furlan	Théâtre Vidy-Lausanne <i>Sala 64 – Charles Apothéloz</i>
	20.30		Proiezione – <i>Respiro</i> di Emanuele Crialese	Le Capitole <i>Sala Freddy Buache</i>
	21.30		Concerto – <i>Puts Marie</i>	Théâtre Vidy-Lausanne <i>Sala 23 – Studio de répétition</i>
Sab 28	10.30		Racconti – <i>1001 storie siciliane</i> lette da Sara Celentano e ISJM	Pôle Sud
	15.30		Spettacolo – <i>Médéas-S</i> di Lina Prosa	Théâtre Vidy-Lausanne <i>Sala 96 – René Gonzalez</i>
	16		Laboratorio di ceramica – <i>Ceramiche a colori</i> con Rosanna Coco	Pôle Sud
	17		Dibattito – <i>Palermo di Lina Prosa</i> – incontro sull'arte, la cura e l'ospitalità con Lina Prosa	Théâtre Vidy-Lausanne <i>Sala 96 – René Gonzalez</i>
	20.30		Spettacolo – <i>Le Lasagne della Nonna</i> di Claire de Ribaupierre e Massimo Furlan	Théâtre Vidy-Lausanne <i>Sala 64 – Charles Apothéloz</i>
Dom 29	10.30		Racconti – <i>1001 storie siciliane</i> lette da Sara Celentano e ISJM	Pôle Sud
	14		Laboratorio di tamburello e canto – <i>Ritmi siciliani</i> con Massimo Laguardia e Salvatore Meccio	Espace 44
	15		Laboratorio di cucina – <i>Condividere la cucina</i> con Tatiana Sofia e <i>Fondre à feux doux</i>	Cabane des Bossons
	16		Laboratorio di ceramica – <i>Ceramiche a colori</i> con Rosanna Coco	Pôle Sud
	16		Spettacolo – <i>Le Lasagne della Nonna</i> di Claire de Ribaupierre e Massimo Furlan	Théâtre Vidy-Lausanne <i>Sala 64 – Charles Apothéloz</i>
	17		Spettacolo – <i>Ombre di Sicilia</i> di Pirandello, dall'Association Pont d'Art	Maison de quartier Sous-Gare

Stands e gastronomia
 Laboratori
 Spettacoli
 Esposizione
 Concerti e serate festive
 Proiezioni
 Conferenze e sessioni di dediche
 Attività per bambini

OTTOBRE

Mar 1	19.30		Incontro – <i>Sguardi incrociati sulla mafia</i> con Nino Rizzo e Madeleine Rossi, musica: Salvatore Zenna	Pyxis, Maison de la culture et de l'exploration numérique
	20.45		Sessione di dediche – <i>La Sicilia attraverso i libri</i> con Basta! e autori siciliani della regione	Pyxis, Maison de la culture et de l'exploration numérique
Mer 2	9.30		Racconti – <i>1001 storie siciliane</i> lette da Sara Celentano e ISJM	Bibliothèque Jeunesse
	14.30		Laboratorio famiglia – <i>Illustriamo una leggenda siciliana!</i> con David Telese	Centre Pluriculturel et social d'Ouchy – CPO
	15		Racconti – <i>1001 storie siciliane</i> lette da Sara Celentano e ISJM	Bibliothèque Entre-Bois
	15		Laboratorio di cucina – <i>Condividere la cucina</i> con Tatiana Sofia e <i>Fondre à feux doux</i>	Pôle Sud
Giov 3	14.30		Proiezione – <i>Respiro</i> di Emanuele Crialese, nell'ambito della rassegna <i>Cinémadeleine</i>	Le Capitole <i>Sala Lucienne Schnegg</i>
	18.30		Tavola rotonda – <i>Traiettorie di vita</i> con il Bureau lausannois pour les immigrés e Sonia Mazza accompagnata da siciliane di Losanna	Hôtel de Ville <i>Sala del Consiglio comunale</i>
	20		Racconti – <i>Ça s'est passé au Sud</i> di David Telese	Centre Pluriculturel et social d'Ouchy – CPO
Ven 4	19		Gastronomia e musica – <i>La Tavola siciliana</i> con <i>Lausanne à table</i> , Laurène Paternò e i suoi musicisti	Villa Mon-Repos
Sab 5	19		Serata festiva – <i>Destinazione Sicilia</i> con il concerto di Sonia Mazza	I Giardini d'Italia
Dom 6	15		Racconti – <i>1001 storie siciliane</i> lette da Sara Celentano e ISJM	Cabane des Bossons
	16		Conferenza, pupi e danze popolari – <i>Immersione nell'arte siciliana</i> con Michele Astuto, Totò Di Caudo e il gruppo folcloristico Sikelia	I Giardini d'Italia

■ Stands e gastronomia
 ■ Laboratori
 ■ Spettacoli
 ■ Esposizione
 ■ Concerti e serate festive
■ Proiezioni
 ■ Conferenze e sessioni di dediche
 ■ Attività per bambini



INFORMAZIONI PRATICHE

SPETTACOLI – CONCERTI – SERATE FESTIVE

Théâtre Vidy-Lausanne

Av. E.-H. Jaques-Dalcroze 5, 1007 Losanna

+41 21 619 45 45

www.vidy.ch

Spettacoli: *Vidy à ton prix!* prezzi alla portata di tutti

CHF 15.– / 20.– / 25.– / 30.– / 40.–

CHF 10.– pour i meno di 26 anni

Concerto: CHF 10.– / Incontro e serata *Pasta disco*: ingresso libero

Biglietteria: www.vidy.ch/fr/billets-et-abonnement



Bus 2 e 24, fermata Théâtre de Vidy

Bus 6 e 25, fermata Figuiers

Bus 1, fermata Batelière

CPO – Centre Pluriculturel et social d'Ouchy

Ch. Beau-Rivage 2, 1006 Losanna

+41 21 616 26 72

www.cpo-ouchy.ch

Spettacolo: prezzo pieno CHF 25.– / ridotto: CHF 18.–

Laboratorio: prezzo adulto CHF 18.– / bambini CHF 10.–

Biglietteria: www.cpo-ouchy.ch o +41 21 616 26 72



Bus 2, fermata Croix-d'Ouchy

Bus 25, fermata Elysée

Metro M2, fermata Délices

Les Jumeaux Jazz Club

Secondo seminterrato – edifici les Jumeaux – Le Flon

Rue de Genève 19, 1003 Losanna

www.jumeaux.club

Concerto: ingresso libero

Metro M1 et M2, fermata Lausanne-Flon



Maison de quartier de Chailly

Av. de la Vallonnette 12, 1012 Losanna

+41 21 653 72 66

www.m-q-c.ch

Spettacolo: ingresso libero, prenotazione consigliata

+41 21 653 72 66 – www.m-q-c.ch



Bus 6, fermata La Vallonnette

Bus 7, fermata Pont-de-Chailly

Maison de quartier Sous-Gare

Av. Edouard Dapples 50, 1006 Losanna

+41 21 601 13 05

www.maisondequartiersousgare.ch

Spettacolo: ingresso libero, prenotazione consigliata

mediterranees@lausanne.ch



Bus 1, fermata Dapples

Metro M2, fermata Grancy

FILM – CONFERENZE– ESPOSIZIONI – LETTERATURA

Cinéma Capitale

Avenue du Théâtre 6, 1005 Losanna

+41 58 800 02 00

www.cinematheque.ch

Proiezione: prezzo pieno CHF 15.– / ridotto CHF 12.–

Biglietteria: <https://live.cinematheque.ch>



Bus 1, 2, 8, fermata Georgette

Bus 13, fermata Benjamin Constant

Métro M2, fermate Lausanne-Gare, Lausanne-Flon o Bessières

Pyxis

Maison de la culture et

de l'exploration numérique

Place de la Cathédrale 6, 1005 Losanna

+41 21 512 22 33

www.pyxis.art

Conferenze, esposizioni: ingresso libero

Pasto siciliano al Pyxis Café: CHF 45.– (bevande escluse)



Bus 7, 18, fermata Riponne

Metro M2, fermata Bessières

Hôtel de Ville

Forum de l'Hôtel de Ville, piano terra esterno

Sala del Consiglio comunale, primo piano

Place de la Palud 2, 1003 Losanna

+41 21 315 25 21/22

www.lausanne.ch/mediterranees

Conferenza e sessione di autografi e dediche:

ingresso libero



Bus 7, 18, fermata Riponne

Metro M2, fermata Maurice Béjart

GASTRONOMIA – ARTIGIANATO

Place de la Louve

1003 Losanna

www.lausanne.ch/mediterranees

Bancarelle e animazioni: ingresso libero

Bus 1, 2, 4, 6, 8, 9, fermata St-François
Metro M1 et M2, fermata Lausanne-Flon

I Giardini d'Italia

Rue du Valentin 12, 1004 Losanna

+41 21 546 44 00

www.c-i-l.ch/foto-del-cil.html

Buffet italiano su prenotazione: CHF 35.–
(bevande alcoliche non incluse)
Concerto, conferenza, pupi e danza: ingresso gratuito

Bus 1, 2, 8, fermata Riponne – M. Béjart
Metro M2, fermata Riponne – M. Béjart

Villa Mon-Repos

Parc Mon-Repos, 1005 Losanna

+41 21 315 24 60

www.lausanneatable.ch

La Tavola siciliana: CHF 85.– (bevande incluse)
Cena su prenotazione: www.lausanneatable.ch

Bus 9, fermata Eglantine
Bus 13, fermata Mon-Repos

LABORATORI – LETTURE

Bibliothèque de Chauderon

Place Chauderon 11, 1003 Losanna

+41 21 315 69 15

www.bavl.lausanne.ch

Racconti: ingresso libero

Bus 7, 9, 18, 19 fermata Chauderon



Bibliothèque Jeunesse

Av. d'Echallens 2A, 1004 Losanna

+41 21 315 69 15

www.bavl.lausanne.ch

Racconti: ingresso libero

Bus 7, 9, 18, fermata Boston



Cabane des Bossons

Ch. des Bossons 39bis, 1018 Losanna

+41 21 315 67 45

www.bossons.ch

Racconti: ingresso libero

Laboratori: ingresso libero, iscrizione gradita

Bus 20, fermata Bois-Gentil
Bus 21, fermata Bossons



Bibliothèque Entre-Bois

Ch. d'Entre-Bois 10, 1018 Lausanne

www.bavl.lausanne.ch

Racconti: ingresso libero

Laboratori: ingresso libero, iscrizione gradita



Centre socioculturel de Bellevaux

Ch. d'Entre-Bois 6, 1018 Lausanne

+41 21 647 83 13

www.bellevaux.ch

Bus 1, fermata Bois-Gentil

Bus 3, fermata Forêt

Bus 8, fermata Forêt

Bus 60, fermata Bellevaux

Espace 44

Av. des Bergières 44, 1004 Losanna

+41 21 647 45 48

www.espace44.ch

Racconti: ingresso libero

Laboratori: ingresso libero, iscrizione gradita

Bus 2 et 21, fermata Presbytère



Pôle Sud

Av. Jean-Jacques Mercier 3, 1003 Losanna

+41 21 311 50 46

www.polesud.ch

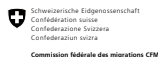
Laboratori: ingresso libero, iscrizione gradita

Métro M1, M2, fermata Lausanne-Flon



PARTNERS

CON IL SOSTEGNO DI



Sostenuto dal Fondo per l'integrazione della Confederazione, per il periodo 2023-2025.

PARTNERS CULTURALI



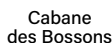
ASSOCIAZIONI SICILIANE E ITALIANE



ASSOCIAZIONI



PARTNERS SOCIOCULTURALI



Photos

Programma in francese

Copertina: Jérôme Labouyrie – shutterstock – Palermo / p. 4: essevu – shutterstock – mercato di Catania / p. 5: gruppo folk siciliano Kòre / p. 6: Paolo Gagliardi – iStock – buffet siciliano / Reyren Bernard – laboratorio di tamburello / p. 7: Filippo Farneti – libro *Colapesce, l'uomo-pesce* – Edizioni Khépri / p. 8: Pierre Nydegger – spettacolo *Le Lasagne della Nonna* / p. 9: photokot – spettacolo *Ça s'est passé au Sud* / p. 10: Jacqueline Benz – mostra *Nessi-Liens* / Marion Bornaz – concerto di *Crimi – Soul di Sicilia* / p. 11: Mathieu Chollet – concerto di *Sonia Mazza* / p. 12: estratto dal film *Respiro* / p. 13: libro *Permis C* / p. 15: michelangeloop – iStock – teatro antico di Taormina e vulcano Etna / p. 19: Flo P – Tonnara di Scopello (Provincia di Trapani)

Programma in italiano

P. 4: Perseomed – iStock – pupi tradizionali / p. 5: Petar Photos – Concerto di *Laurene Paternò* / p. 6: Jann Huizenga – iStock – preparazione dei cannoli / ISJM – *1001 storie siciliane* / p. 7: Flo P – ceramica / p. 8: Vanille Fiaux – spettacolo *Médéas-S* / p. 9: Pierre Nydegger – spettacolo *Le Lasagne della Nonna* / p. Jacqueline Benz e Monica Lombardi – mostra *Nessi-Liens* / p. 11: Puts Marie – Concerto *Puts Marie* / Bernard Reyren – Concerto *Trinacria – Sound of Sicily* / p. 12: estratto dal film *Respiro* / p. 13: monticello – iStock – Calascibetta / Collezione privata – foto di famiglia di *Nino Rizzo* / p. 15: RolfSt – iStock – porto di Sciacca / p. 19: Filippo Bacci – iStock – Saline rosa di Marsala

Grafica lesbandits.ch Traduzione Appartenances Stampa PCL